

社會語言學

——關於若干理論問題的初步探索

陳原著

社會語言學

——關於若干理論問題的初步探索

陳原著·商務印書館

社會語言學

著 者——陳 原

出版者——商務印書館香港分館

香港 鰂魚涌芬尼街 2 號 D 僑英大廈五樓

印刷者——中華商務聯合印刷（香港）有限公司

香港九龍炮仗街75號

版 次——1984年 9 月初版

© 1984 商務印書館香港分館

ISBN 962 07 4041 6

序

現在呈獻給讀者的這部《社會語言學》，可以說是關於這門學科的札記《語言與社會生活》一書的續篇和發展。《語言與社會生活》自一九七九年問世以來，出乎作者意料地得到了許多讀者的欣賞；尤其使作者感動的是，這部小書還受到語言學界前輩葉老（聖陶）和呂老（叔湘）的鼓勵。四年來我對這門學科的若干問題繼續進行探索，積累了關於語言與社會，語言與思維，語言與文化，語言與符號，語言與塔布，語言的相互接觸幾十萬字素材，然後在這個基礎上寫成這部最初打算題名為《社會語言學導論》的小書。稿成後我才發現這部小書已不是什麼導論，實質上是有關社會語言學若干理論問題和若干實際問題的探索，其中有些問題是已經解決了的，有些却還沒有解決。因此，我索性把這部沒有形成嚴格體系的著作，稱為《社會語言學》。

社會語言學這門邊緣學科，至今還沒有一個公認的邊界。照我的理解，這門學科一方面應當從社會生活的變化，來觀察語言的變異，另一方面要從語言的變化或“語言的遺迹”去探索社會生活的變動和圖景。因此，這兩個方面就是本書要論述的主題，分別見於本書第10和第11兩章。這兩章之所以編排在本書的中間地位，而不放在本書的開端，是因為這樣可以使作者行文時比較方便。作為本書的開端，我闡述了社會語言學的出發點——語言作為一種社會現象，語言作為一種交際工具，語言作為思想的直接現實；接着我從信息論語言學的角度扼要地闡明了語言作為信息載體或作為信息系統在社會交際活動中所起的重要作用。在進

入這兩個主題以前，我還考察了語言與思維的若干問題，其中涉及語言符號與非語言交際的一些內容。在第10～11章以後，本來可以展開對社會語言學的其他很多有爭議的問題進行探索，但我沒有這樣做，主要的原因是由於作者的研究工作是在節假日或工餘的深夜間進行的（一個業餘研究者的苦惱恐怕很難用文字來表達），暫時已沒有足夠的精力和時間去實現這願望了。因此，本書的後半部只接觸和涉獵了一些新的或老的問題，如模糊語言，委婉語詞，語言感情和語言接觸等等，沒有可能進行深入的探討了。

本書的某些內容，幾年來曾分別在國內外演講過，不過這裏所收已不是原來的演講記錄，而是作過很多剪裁和增刪的闡述。涉及的論點來源，在書中已分別注明，對於引用過的著作和它們的作者，我在這裏表示由衷的感謝。

作者自知淺薄，但爲了這門學科在我們祖國的土地上得到發展，使這部不成熟的著作能成爲未來的耕耘者的肥田料，我就不顧本書的粗淺，把它印出來，就教於有識之士和廣大的讀者了。

陳 原

一九八二年十一月

目 錄

0 作為邊緣科學的社會語言學

01 社會語言學的興起和領域.....	1
02 語言和社會結構的“共變”	2
03 社會語言學的三個出發點.....	3

1 語言作為一種社會現象

11 語言是伴隨着人類社會的形成而產生的.....	7
12 語言決不是一種自然現象.....	7
13 語言也不是一種生理現象.....	8
14 語言也不是一種心理現象.....	9
15 語言當然不是社會經濟基礎，也不是上 層建築.....	10
16 波格丹諾夫的論點只能證明語言始終不 過是一種社會現象.....	11
17 社會革命不能消滅或變革語言，語言是 為整個社會的成員服務的.....	14
18 語言決不能被一個階級“沒收”或“壟 斷”，語言是沒有階級性的.....	15
19 “階級語言”，資產者的語言”，“貴 族語言”	17

2 語言作為一種交際工具

- 21 語言不是人類唯一的交際工具，但可以
說是最重要的交際工具.....23
- 22 動物世界的交際工具不是語言.....23
- 23 動物的交際最常用的是聲音信號.....25
- 24 動物的其他交際工具.....26
- 25 打破時空限制的交際工具——書面語
(文字).....28
- 26 “實物語言”是古代的交際工具.....28
- 27 社會生活能不能完全擯棄語言這種交際
工具呢？.....31
- 28 手勢語在特定語境中代替了分音節的語
言成為最重要的交際工具.....33
- 29 “手勢語階段”存在嗎？.....34

3 語言作為思想的直接現實

- 31 一切名詞都是現實世界客觀事物的反映.....39
- 32 感覺——表象——概念——語匯——語
言.....40
- 33 語言是思想的直接現實.....44
- 34 語言和意識有着同樣長久的歷史.....45
- 35 語言和思維是在社會化了的勞動基礎上.....
產生的.....46
- 36 馬爾的“語言新學說”所謂“爆發”的
唯心論傾向.....47

4 語言作為一種信息系統

41	語言是一種信息載體.....	53
42	申農公式——信息與反饋.....	53
43	人腦的信息活動過程.....	56
44	信息不是詞或句，而是表達語義的單一 體.....	57
45	信息量——極小或等於零.....	58
46	最大信息量.....	59
47	在語言交際活動中保持主要信息不受干 擾的措施.....	62
48	對兩段電文的信息分析.....	63
49	語言作為信息系統在社會交際活動中起 着重要作用.....	65

5 “原始語言”

51	列維·布留爾反對泰勒和弗雷澤的巫術 學說.....	69
52	原邏輯思維——“原始思維”的實質.....	70
53	所謂“原始語言”的“特徵”和“手勢 語言”.....	75
54	馬爾的學說在列維·布留爾那裡找到了 支持.....	79
55	薩丕爾對“原始語言”的反駁和他本身 又走進了另一條死胡同.....	80
56	澳爾夫的“語言相對性原理”和“薩丕	

爾·澳爾夫偽說”	82
57 格林伯格對澳爾夫“偽說”的幽默反駁	84

6 “階級語言”

61 不存在“階級語言”，但是語言有階級 （社會集團）差異	89
62 創造“新”文化，把“舊文化”當作廢 料扔掉的歷史	90
63 列寧關於無產階級文化的馬克思主義論 斷	93
64 “無產階級的語言”是違反科學和社會 實踐的	94

7 語言論爭的社會意義

71 “五四”運動和語言論戰——“文（言） 白（話）之爭”	100
72 錢玄同和劉半農合演的一場雙簧：語言 論戰的插曲	102
73 關於語言問題的四條“主張”	104
74 文體改革的社會意義	104
75 文藝復興時期用的世俗語言代替僵死的 拉丁語	105
76 三十年代大眾語論爭是“五四”語言論 爭的發展	107
77 一九四二年整風運動中的語言問題	109

78	人民共和國的文字改革問題.....	112
----	-------------------	-----

8 語言符號與非語言符號

81	語言是一種符號集，語言活動是人類高級神經活動第二信號系統.....	116
82	符號最初帶有任意性或偶然性，但一經“約定俗成”，便表達特定語義.....	116
83	在一定的社會語境裡，語言（文字）要被其他符號取代替.....	120
84	非語言符號集的廣泛應用和語義的公認.....	121
85	在現代社會生活的語境中不得不借助於非語言符號.....	123
86	國際社會的交往和急速節奏要求使用某些非語言符號.....	125
87	特定的社會集團之間通用的符號（語言或非語言）.....	127
88	圖形文字作為一種符號集.....	131
89	非語言符號在當代信息傳遞上有重大意義.....	135

9 非語言交際與形象思維

91	非語言交際的三種方式.....	139
92	“類語言”的社會職能.....	142
93	眼神傳達的語感.....	143
94	形象思維和藝術“語言”.....	144

95	“音樂語言”的 感染”	145
96	音樂語言傳達感情和描繪客觀世界.....	149
97	語言或非語言手段所表現的形象思維.....	151
98	諺言是洗煉了的語言.....	155

10 從社會生活觀察語言變化

101	社會生活的變化引起了語音，語法和語 匯的變異.....	158
102	語匯的變化適應並滿足社會生活的需要.....	160
103	科學技術的新發展帶來了相適應的新語 匯.....	163
104	配偶稱呼的變化說明出現新的事物或關 係時必然產生新語匯.....	164
105	只有當社會生活停止的時候，語言才不 起任何變化.....	168
106	語言的時間差異和地域差異.....	170

11 從語言變化探索社會生活的圖景

111	從語言變化或從“語言的遺迹”去探索 社會生活的變動和圖景.....	176
112	從社會語言學的角度研讀摩爾根的《古 代社會》得到的若干論點.....	178
113	從親屬稱謂的變化觀察中國社會生活的 變動.....	195
114	稱謂語的演變和它的社會意義.....	197

115	從甲骨文以及古代文字探索中國古代社會圖景的先行者.....	200
116	有些語詞明顯地並且深刻地反映了社會的變動.....	202

12 語言的模糊性與模糊語言

121	語言的模糊性是普遍的客觀存在，社會生活所不能廢除的	207
122	社會交際需要一定的模糊語言，但不完全排除精確信息.....	210
123	電子計算機要求精確的指令，它不能適應模糊語言	213
124	模糊集理論的創立以及對語義分析所得到的模糊概念	215
125	凡是有集合意義而不能下精確定義的詞稱為語言變量；模糊詞集	217
126	對語言精確性的要求	219

13 語言的互相接觸

131	任何一種語言都不可能“自給自足”，因此需要借詞.....	224
132	拼音文字處理借詞是方便的，只需要“轉寫”	225
133	現代漢語借詞的五種方式以及排斥音譯借詞的傾向	228

134	漢唐之間大量進入漢語的借詞·····	232
135	近百年漢語吸收的大量借詞反映了半殖民地半封建的社會現實·····	236
136	粵方言比現代漢語的公用語吸收了更多的借詞·····	241
137	由漢語出借到各民族語去的語詞（絲，茶，基）·····	243
138	凡是一個語言集團所特有或專有事物的名稱，作為借詞將具有強大的生命力·····	246
139	激烈的社會變革所創造的新詞匯，往往作為借詞進入外間世界·····	247

14 術語和縮略語的社會作用

141	術語的國際化，標準化和規範化對科學發展和我國“四化”建設的意義·····	252
142	化學家是當代的“倉頡”·····	253
143	葯名的複雜問題與“葯盲”·····	254
144	縮略語是解決語詞太長與節奏太急的矛盾的結果·····	255

15 塔布和委婉語詞

151	語言“塔布”一方面導致了語言拜物教，一方面導致語言禁忌·····	265
152	禁忌產生了委婉語詞，即用好聽的、含蓄的話代替禁忌的話·····	267

153	語言靈物崇拜的極端：符（書面語的物神化）咒（口頭語的物神化）.....	268
154	古代漢語和現代漢語的委婉語詞.....	270
155	社會日常生活中的委婉語詞.....	273
156	政治上廣泛利用的委婉語詞.....	276

16 語言感情和國際社會

161	語言感情是一種很特殊的社會心理現象；民族的公用語.....	281
162	兩種語言在一個政治實體中並存時發生的三種情況.....	284
163	語言衝突不完全是語言感情問題，而是與民族矛盾和階級矛盾息息相關的.....	286
164	國際社會的需要：國際輔助語問題.....	289

文獻舉要.....	295
-----------	-----

0 作為邊緣科學的社會語言學

01 社會語言學的興起，是最近半個世紀的事。本世紀三十年代以來，由於社會政治經濟條件發生了急劇的變化，加上科學技術比之前幾個世紀有了很大的突破，所有這些變化和變革又往往衝擊了人類社會的某些認識和規範^①，因此，傳統語言學不能滿足當代社會生活的迫切需要，這樣，就產生了一門邊緣科學——社會語言學^②。

作為一門邊緣科學，社會語言學在本世紀六十到七十年代才被公認為一門獨立的學科；雖然它是純粹的人文科學（社會科學），或者可以說是兩門社會科學（社會學，語言學）的鄰接科學，但它越來越受到現代科學的影響，例如信息論，控制論這些自然科學領域的新學科或邊緣學科，對傳統語言學固然有很大的衝擊，就是對社會語言學也有較多的影響。由於這門學科興起的時間不長，而且處在不止一種學科（而是很多比較成熟的學科）的鄰接境地，因此，社會語言學的研究對象或範圍至今還沒有一個一致公認的界說。有一部倫敦出版的社會語言學論文集^③的封底廣告，很能反映出這樣一種不確定的狀態。它寫道：

“語言在社會中所處的地位很重要，而且很複雜；這使社會語言學成為很多學科的專家們研究的園地。但社會語言學的領域還沒有明確的疆界，但它有很多重要主題已被深入探討，有了不少方法論和基礎理論著作，積累了不少有價值的描寫資料。”

這段不到一百字的說明文字，沒有給出（也不企圖給出）社會語言學的定義——而我認為，研究一門學問，主要不應從定義

出發——，但它向讀者提供了下面幾個明確的觀念：

1. 語言是一種很重要而很複雜的社會現象。

2. 社會語言學吸引了很多專門家的注意——實際上社會語言學在它形成的過程中吸引了語言學家以外多科專家的注意，其中包括社會學家，人類學家，人種志學家，心理學家，教育學家，歷史學家，信息論、控制論、博奕論方面的科學家，科學學家，以及制定語言政策的政治學家的關心。

3. 社會語言學的“領域”還沒有公認的疆界，大有發展活動的餘地。

4. 它的很多重要主題分別在深入探討中（例如語言的變異，語言的通性，語言的接觸，語言的計劃，國際社會通用交際語，社會語境等等，都有或深或淺的研究。）

5. 這門學科已有不少研究資料和專題論文，這些有價值的文獻積累，將給未來的研究者很多啓發。

正如上面說過的，這裏沒有社會語言學的定義（不但沒有一致公認的定義，而且也不採納任何一家之言作為定本），但是這不到一百字的文字，簡單明瞭地提供了這門學科比較符合實際的目前狀況。

02 作者無意在對具體的問題（社會語言學的諸問題）進行具體分析以前，把各家的定義逐一介紹或評論。作者認為那樣做是沒有意義的，而且只能使讀者感到厭煩。我只想提出一個社會語言學家提出的命題在這裏加以討論④。這個命題說，社會語言學的任務在於描述“語言和社會結構的共變。”

“共變”是現代語言學常用的新術語。這個命題說的“共變”，很可能是指語言是一個變數，社會也是一個變數，語言和社會這兩個變數互相影響，互相作用，互相制約，互相接觸而引起的互相變化。如果作這樣的理解，那麼，社會語言學確實是研

究這兩個變數的相互關係的。當社會生活發生漸變或激變時，語言——作為社會現象，同時作為社會交際工具——毫不含糊地隨着社會生活進展的步伐而發生變化，如果把這種現象作為“共變”現象，那麼，社會語言學要探索的許多問題，都可以歸入“共變”的範疇。

傳統語言學（無論是歷時語言學還是共時語言學）⑤其實也有時研究這種“共變”現象，但是傳統語言學所着重解決的却是語言本身的構造和規律，包括語言的音素，語素；包括語音，語匯，語義，語法，語調……等等，一直到表達符號（文字）和表達方式（文體），這是語言學這門古老學科的主題。

對語言本身構造和語言本身諸要素的規律的研究，對於社會生活來說，當然是重要的，而且是必需的，不但現在需要，即在將來也是需要的。但是，顯然，當人類社會生活發展到今天，這種研究不能滿足需要。作為靜態現象（語言現象）的考察，可以而且應該繼續；但人們有必要開闢一條新的途徑，來探索語言的運動過程。這新途徑之一，就是社會語言學的探索。

03

作者不企圖在這部書的引論中，給出社會語言學的研究對象定義。作者想首先提出，我們的社會語言學將

從下面三個出發點出發去研究語言現象：

1. 語言是一種社會現象⑥；
2. 語言是人類社會最重要的交際工具⑦；
3. 語言是人的思想的直接現實⑧。

我將下面的章節中描述這三個出發點。然後，我想提醒讀者，我們的社會語言學將從兩個領域去進行探索：頭一個領域是社會生活的變化將引起語言（諸因素）的變化，其中包括社會語境⑨的變化對語言要素的影響；第二個領域是，從語言（諸因素）的變化探究社會（諸因素）的變化。在頭一領域中，社會是第一性